



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

“為旅遊局提供「設計及裝修旅客詢問處(港珠澳大橋澳門口岸管理區旅檢大樓)服務”之公開招標卷宗

PROCESSO DE CONCURSO PÚBLICO PARA A “CONCEPÇÃO E REMODELAÇÃO DO BALCÃO DE INFORMAÇÕES (NO EDIFÍCIO DO POSTO FRONTEIRICO DA ZONA DE ADMINISTRAÇÃO DE MACAU DA PONTE HONG KONG-ZHUHAI-MACAU)”

透過電郵詢問的問題與回覆 (1)

Perguntas e Respostas na consulta através do e-mail (1)

問題 1. 空間及照明配置需與上述詢問處一致，旅遊局是否可提供其他詢問處項目的照明配置供參考？我們是否需要提交空間照明的光通量等計算文件？

Pergunta 1: O espaço e a instalação de iluminação devem ser harmonizados com os balcões de informações acima mencionados. Pode a DST fornecer as informações sobre a iluminação nos outros balcões? Mais ainda, se precisamos de entregar os documentos sobre o cálculo de fluxo luminoso?

回覆：照明配置可參考旅遊局現時在外港客運碼頭、澳門國際機場及氹仔客運碼頭旅客詢問處的設計作藍本，需提供的圖則及相關要求可參考特定要求表第 4.5.2 點之內容。

Resposta: A instalação de iluminação pode ser consultada o respectivo desenho actual dos balcões de informações da DST instalados no Terminal Marfimo de Macau, no Aeroporto Internacional de Macau e no Terminal Marfimo de Passageiros da Taipa. Os elementos de projecto e respectivos requisitos a apresentar são de acordo com o ponto 4.5.2 do Mapa de Caracterização.

問題 2. 材料的運用需與上述詢問處一致，旅遊局是否可提供其他詢問處項目的材料目錄？

Pergunta 2: Os materiais utilizados deve ser harmonizados com os balcões de informações acima mencionados. Pode a DST fornecer índice de materiais utilizados noutros balcões?

回覆：本局未能提供其他詢問處的相關目錄，請參考旅遊局現時在外港客運碼頭、澳門國際機場及氹仔客運碼頭旅客詢問處的設計作藍本。

Resposta: A DST não pode fornecer índice respectiva de outros balcões. Por favor consulte o respectivo desenho actual dos balcões de informações da DST instalados no Terminal Marfimo de Macau, no Aeroporto Internacional de Macau e no Terminal Marfimo de Passageiros da Taipa.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

問題 3. 請問本項目空調是用什麼系統，是否接現有大樓系統使用？

Pergunta 3: Qual é o sistema do ar-condicionado deste projecto? Se o sistema do ar-condicionado está ligado ao do edifício?

回覆：請參考已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆 (1)」附連的圖則。

Resposta: Por favor consulte o link sobre as plantas anexadas na resposta da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (1)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST.

問題 4. 請問是否可提供總平面及一次建築機電的 CAD 文檔？

Pergunta 4: Pode fornecer as plantas de arquitectura e de electromecânica em formato CAD?

回覆：本局只能提供 PDF 檔案，請參考已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆 (1)」附連的圖則。

Resposta: A DST só pode fornecer as plantas em PDF. Por favor consulte o link sobre as plantas anexadas na resposta da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (1)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST.

問題 5. 因提出此項目地面需保留原有設計，是否可提供現場照片及現使用的材料？

Pergunta 5: Devido que a concepção actual do pavimento ficará inalterada, pode a DST fornecer as fotografias e os materiais utilizados no local?

回覆：請參考已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆 (1)」及「透過解釋會詢問的問題與回覆 (2)」附連的圖則及照片。

Resposta: Por favor consulte os links sobre as plantas e fotografias anexadas nas respostas da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (1)” e “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (2)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST.

問題 6. 關於本項目提及的多媒體設備，是否能推薦澳門常用的品牌？

Pergunta 6: Em relação ao equipamento do sistema multimédia mencionado deste projecto, podemos recomendar as marcas mais populares em Macau?

回覆：請按照特定要求表第 4.3.7 點為多媒體系統設備提供所需硬體設備、安裝及連線，並符合特定要求內所述的規格。

Resposta: Os requisitos podem ser consultados o ponto 4.3.7 do Mapa de Caracterização, sobre o fornecimento dos respectivos equipamentos de *hardware*, a instalação e conexão dos memos.

問題 7. 請澄清各功能空間分佈是否有特殊要求，及旅客接待空間與工作專區的比例？

Pergunta 7: Pode esclarecer se tiver requisitos especiais para a distribuição dos espaços funcionais? Indique a proporção do espaço de recepção dos turistas e área dedicada aos trabalhadores.

回覆：旅客詢問處的空間分佈請按特定要求表第 4.1.2 及 4.1.3 點，而旅客接待空間與



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

工作專區無特定比例，視乎投標人根據本招標方案的要求去設計。

Resposta: A distribuição dos espaços do balcão de informações deve estar de acordo com os requisitos específicos dos pontos 4.1.2 e 4.1.3 do Mapa de Caracterização, e não há uma proporção específica do espaço de recepção dos turistas e da área de trabalho, dependendo da concepção do concorrente de acordo com os requisitos do Programa do Concurso.

問題 8. 請提供需保留的現有地面材質、顏色。

Pergunta 8: Pode fornecer as informações sobre os materiais e cores do pavimento actual a ser inalterado.

回覆：請參考已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆(1)」的附連的資料。

Resposta: Por favor consulte o link colocado na resposta da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (1)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST.

問題 9. 現場是否存在假天花？

Pergunta 9: Se está instalado no local tecto falso?

回覆：請參考已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆(2)」附連的照片。

Resposta: Por favor consulte as fotografias colocadas através do link na resposta da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (2)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST.

問題 10. 現場是否有圖則所示之燈具？如果有，請提供燈具之品牌、規格、型號。

Pergunta 10: Se está instalado iluminação no local como indicada na planta? Se haver, por favor forneça a marca, especificação e modelo da iluminação.

回覆：請參考已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆(2)」附連的照片。

Resposta: Por favor consulte as fotografias colocadas através do link na resposta da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (2)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST.

問題 11. 請提供現有電力裝置的技術規格。

Pergunta 11: Por favor, forneça as especificações técnicas da instalação eléctrica existente.

回覆：旅客詢問處的電錶功率為 34.5KVA。

Resposta: A potência do balcão de informações no local é de 34.5KVA.

問題 12. 請澄清現有的空調及通風系統特征以及裝修後的空調需求？

Pergunta 12: Pode esclarecer as características dos sistemas de ar-condicionado e de ventilação existentes, bem como requisitos para ar-condicionado no projecto de remodelação.

回覆：請參考是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆(1)」附連的資料及詢問



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

處面積。

Resposta: Por favor consulte o link colocado na resposta da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (1)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST, bem como a área do balcão de informações.

問題 13. 請澄清現有的消防噴淋主喉管供水量是否可滿足本工程需要？

Pergunta 13: Pode esclarecer se o actual abastecimento principal de água dos aspersores para extinção de incêndios pode atender às necessidades deste projecto?

回覆：請參考是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆 (1)」附連的資料。

Resposta: Por favor consulte o link colocado na resposta da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (1)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST.

問題 14. 請澄清裝修後的電話線數量？

Pergunta 14: Pode esclarecer a quantidade das linhas telefónicas depois da remodelação.

回覆：請按特定要求表第 3.3 點提及的工作人員人數而設定。

Resposta: Devem instalar a respectiva quantidade de acordo com o número de trabalhadores mencionado no ponto 3.3 do Mapa de Caracterização.

問題 15. 確認一下觸屏是否按《特定要求表》4.3.7.2 及 4.3.7.3 佈置？即桌面輕觸式 2 套，垂直輕觸式 2 套。是否需要增加卷動海報？如果需要的話是否需要屏幕？

Pergunta 15: Pode confirmar o número de écrans de “Touch screen” está de acordo com os pontos 4.3.7.2 e 4.3.7.3 do Mapa de Caracterização? Ou sejam 2 conjuntos de “Touch screen” a tipo de “desktop” e dois conjuntos de “Touch screen” em formato vertical? Se é necessário de aumentar aparelho de cartaz de rolagem? Se for necessário, precisa-se de écran para a projecção?

回覆：請按特定要求表第 4.3.7.2 點：提供兩套各自獨立桌面輕觸式屏幕資訊查詢系統(顯示屏不少於 46 吋)及控制該兩套桌面輕觸式屏幕資訊查詢系統所需電腦設備，及第 4.3.7.3 點：提供兩套各自獨立垂直輕觸式屏幕資訊查詢系統(顯示屏不少於 46 吋)及控制該兩套垂直輕觸式屏幕資訊查詢系統所需電腦設備。上述已包括電子海報屏幕。

Resposta: Devem fornecer dois conjuntos de sistemas individuais para consulta de informações de “Touch screen” a tipo de “desktop” (a dimensão de écran não pode ser inferior a 46”), e o equipamento necessário de computador para controlar os dois sistemas de informações de “Touch screen”, conforme os requisitos no ponto 4.3.7.2 do Mapa de Caracterização; bem como fornecer dois conjuntos de sistemas individuais para consulta de informações de “Touch screen” em formato vertical (a dimensão de écran não pode ser inferior a 46”), e o equipamento necessário de computador para controlar os dois sistemas de informações de “Touch screen”, de acordo com os requisitos no ponto 4.3.7.3 do Mapa de Caracterização. Os equipamentos acima mencionados já se incluem écran para a projecção electrónica de cartaz de rolagem.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

問題 16. 是否可以組織現場勘察，或提供現場照片？

Pergunta 16: Pode organizar inspecção ao local? Ou, pode fornecer as fotografias do local?

回覆：本局未能安排現場勘察，現場照片請參閱已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆 (2)」的附件。

Resposta: A DST não pode organizar inspecção ao local, no entanto, as fotografias do local já foram colocadas através do link na resposta da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (2)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

“為旅遊局提供「設計及裝修旅客詢問處(港珠澳大橋澳門口岸管理區旅檢大樓)服務”之公開招標卷宗

PROCESSO DE CONCURSO PÚBLICO PARA A “CONCEPÇÃO E REMODELAÇÃO DO BALCÃO DE INFORMAÇÕES (NO EDIFÍCIO DO POSTO FRONTEIRICO DA ZONA DE ADMINISTRAÇÃO DE MACAU DA PONTE HONG KONG-ZHUHAI-MACAU)”

透過電郵詢問的問題與回覆 (2)

Perguntas e Respostas na consulta através e-mail (2)

問題 1. 能否提供現有消防工程的承包商以便提供完善的設計和準確的報價？

Pergunta 1. Pode fornecer o empreiteiro actual das obras contra incêndios, no sentido de apresentar uma concepção aperfeiçoada e cotação precisa?

回覆：本局現時沒有指定的消防工程的承包商。

Resposta: Neste momento, não se encontra nenhum empreiteiro nomeado destes Serviços para execução de obras contra incêndios.

問題 2. 內部分割空間是否要求提供廣播系統？如有，是否要求獨立設置或接入現有的廣播系統？

Pergunta 2. Se é necessário fornecer sistema de transmissão para espaço de partição interna? Em caso afirmativo, é necessário instalar independentemente o sistema de transmissão ou acesso ao sistema actual de transmissão?

回覆：內部分割空間不用提供廣播系統。

Resposta: Não é necessário fornecer sistema de transmissão para espaço de partição interna.

問題 3. 是否要求叫號系統？

Pergunta 3. Se é necessário fornecer sistema de alarme?

回覆：不需要。

Resposta: Não é necessário.

問題 4. 多媒體設備系統是否要求安裝程式？

Pergunta 4. Se é necessário instalar programa para os equipamentos do sistema multimédia?

回覆：投標人需為多媒體設備系統安裝必要的驅動程式及確保硬件設備運作正常，但無需安裝系統所使用的多媒體軟件。

Resposta: Deve o concorrente fornecer os drivers necessários para os equipamentos do sistema multimédia e garantir as funções normais de hardware dos mesmos, mas não há necessidade de instalar o software para o sistema multimédia.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

問題 5. 請求提供現有的天花圖

Pergunta 5. Pode fornecer a planta de tecto actual?

回覆：所有圖則已在“為旅遊局提供「設計及裝修旅客詢問處(港珠澳大橋澳門口岸管理區旅檢大樓)服務”之公開招標卷宗 - 輔助文件中提供，另外請參考已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆 (1)」及「透過解釋會詢問的問題與回覆 (2)」的內容。現無更多補充資料。

Resposta: Todas as plantas já foram fornecidos através dos Documentos de Apoio do Processo de Concurso Público para a “Prestação de Serviços de Conceção e Remodelação do Balcão de Informações para a Direcção dos Serviços de Turismo (no Edifício do Posto Fronteiriço da Zona de Administração de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau)”. Para mais detalhes, por favor consulte o conteúdo das “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (1)” e “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (2)”. Neste momento, não há mais informações suplementares.

問題 6. 現有的消防圖和應急照明圖缺少標高，請求補充完整

Pergunta 6. Não se encontra altura marcada nas plantas actuais de incêndio e de iluminação de emergência. Por favor, adicione informações relevantes.

回覆：所有圖則已在“為旅遊局提供「設計及裝修旅客詢問處(港珠澳大橋澳門口岸管理區旅檢大樓)服務”之公開招標卷宗 - 輔助文件中提供，另外請參考已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆 (1)、(2)及(3)」的內容。現無更多補充資料。

Resposta: Todas as plantas já foram fornecidos através dos Documentos de Apoio do Processo de Concurso Público para a “Prestação de Serviços de Conceção e Remodelação do Balcão de Informações para a Direcção dos Serviços de Turismo (no Edifício do Posto Fronteiriço da Zona de Administração de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau)”. Para mais detalhes, por favor consulte o conteúdo das “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (1), (2) e (3)”. Neste momento, não há mais informações suplementares.

問題 7. 工作專區中的工作臺、電腦、打印機等是否包括在報價中？

Pergunta 7. Se a cotação inclui a instalação de uma mesa de escritório, computador e impressora na área restrita aos trabalhadores?

回覆：工作專區中的工作臺需包括在報價中，電腦及打印機則不用。

Resposta: A cotação para a área restrita aos trabalhadores deve incluir a instalação de uma mesa de escritório, não é necessário incluir computador e impressora.

問題 8. 遊客詢問處是否 24 小時開放？還是下班後會關閉大門？

Pergunta 8. O balcão de informações estará aberto 24 horas? Ou vai fechar a porta fora do trabalho?

回覆：旅客詢問處並非 24 小時開放。非辦公時間會關門。

Resposta: O balcão de informações não estará aberto 24 horas. Este está fechado fora do horário de atendimento.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

問題 9. 請問地的質料是什麼?

Pergunta 9. Qual é o materior do pavimento actual?

回覆：請參考已上載於本局網頁內有關是此公開招標之「透過解釋會詢問的問題與回覆 (1)」的附連資料。

Resposta: Por favor consulte o link sobre as plantas anexadas na resposta da “Perguntas e Respostas na Sessão de Esclarecimento (1)” referente ao presente concurso na página electrónica da DST.

問題 10. 請問可以到現場 site walk 嗎?

Pergunta 10. Pode organizar “site walk” ao local?

回覆：暫未能安排到現場勘察。

Resposta: A DST não pode organizar visita de inspecção ao local.

問題 11. 請問標書要求的垂直觸摸屏是放置在室內還是室外?

Pergunta 11. Os “Touch screens” em formato vertical requeritos no concurso deverão ser colocados no interior ou no exterior?

回覆：垂直觸摸屏是放置於旅客詢問處外牆，可參考旅遊局現時在外港客運碼頭、澳門國際機場及氹仔客運碼頭旅客詢問處的設計。

Resposta: Os “Touch screens” em formato vertical deverão ser instalados na parede exterior do balcão de informações. Por favor consulte o respectivo desenho actual dos balcões de informações da DST instalados no Terminal Marítimo de Macau, no Aeroporto Internacional de Macau e no Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa.

問題 12. 如果放置在室外，我們更換現有的玻璃門嗎?

Pergunta 12. Se for colocado no exterior, temos que substituir a porta de vidro existente?

回覆：投標人可根據其設計決定。

Resposta: Deve o concorrente tomar a decisão de acordo com a sua concepção.

問題 13. 4x4 大型電視幕牆（其中顯示屏不少於 46 吋）的高度不少於 4m，而就貴局提供的資料顯示淨高為 4.3m，消防和通風等其他圖則的完成高度在 3m 左右，幕牆要求的尺寸與現場的尺寸有較大的差距，是否可以改為 3x3 的電視幕牆（與外港碼頭和機場一致）?

Pergunta 13. A instalação do “Video Wall” com 4x4 écrans (de dimensões não inferior a 46” para cada um) terá uma altura não inferior a 4m. No entanto, de acordo com as plantas fornecidas pela DST, a altura interior é ±4.3m, e a altura indicada nas plantas de contra incêndios e de ventilação é apenas ±3m. Portanto, há uma grande diferença entre o tamanho solicitado do “Video Wall” e a capacidade no local. Assim, o “Video Wall” pode ser alterado para um conjunto de 3x3 écrans (igual ao mesmo instalado nos balcões de informações da DST instalados no Terminal Marítimo de Macau e no Aeroporto Internacional de Macau)?

回覆：4x4 是指橫向 4 個及縱向 4 個、共由 16 個不少於 46 吋的顯示屏組成。

Resposta: O conjunto de 4x4 écrans significa 4 écrans em arranjo horizontal e 4 écrans em arranjo longitudinal, num total de 16 écrans com dimensões não inferior a 46” para cada um.